

# FOLK MUSIC FROM ITALY

RECORDED BY WALTHER HENNIG / ETHNIC FOLKWAYS LIBRARY FE4520



FOLK MUSIC FROM ITALY

ETHNIC FOLKWAYS LIBRARY FE 4520

## FOLK MUSIC FROM ITALY

RECORDED BY WALTHER HENNIG / ETHNIC FOLKWAYS LIBRARY FE 4520

DESCRIPTIVE NOTES ARE INSIDE POCKET

COVER DESIGN BY RONALD CLYNE

CANTO LUSIDIORESE (Sardinia)  
Vocal with guitar  
BALLO DEGLI SPOSI (Sardinia)  
Vocal  
CANTO ALLA TEMPRESINA (Sardinia)  
Vocal with guitar  
BONAS DIES COMARE (Sardinia)  
Vocal with guitar  
TAVANTELLA (Cepi)  
Mixed instruments  
COSI' NOSTRE (Campobasso)  
Mixed voices with accordion  
IMPORTANZA DI SAN GIULIANO (Campobasso)  
Chorus, mixed instruments

COUNTRY POLKA (Campobasso)  
Zanolo  
TU ME SCECCU (Sicily)  
Vocal with guitar and chorus  
L'ULTI RIVINVA (Sicily)  
Flute with guitar  
TU ZIBIBBIO (Sicily)  
Choral group with mixed instruments  
PASTORALE DI NATALE (Sicily)  
Bagpipe  
SI MASTIAU ROSA (Sicily)  
Choral group, instrumental accompaniment  
TAVANTELLA (Sicily)  
Marranzau (jaw's harp) and bracca  
COUNTRY FESTIVAL MUSIC (Sicily)  
Marranzau, zefolo, bracca, etc.

IL PRIN' AMORE QUANDO TI HO  
VISTA LA PRIMA VOLTA (Sicily)  
Albanese love song, with guitar  
ARIA NOVA (Calabria)  
Vocal with organetto  
STONELLI ALLA ROMANA (Frosinone)  
Vocal with bagpipe  
PER DISPETTO DI MAMMA (Frosinone)  
Vocal with bagpipe  
BALLO SABDO (Sardinia)  
Guitar  
ALLA BELLA DORMENTE (Calabria)  
An Albanese song with guitar

LA PIENINA (Calabria)  
An Albanese song with guitar  
SUFRA' NA PETRA VURRAI  
'SSITTARI (Sicily)  
Vocal with zampogna  
ADDARATA (Calabria)  
Three voices  
PASTORALE (San Paolo Matese)  
Concertina and two pifferi  
SHEPHERD'S MELODY (San Paolo Matese)  
Concertina  
PASTORALE (San Paolo Matese)  
Concertina



# FOLK MUSIC FROM ITALY

RECORDED BY WALTHER HENNIG/ETHNIC FOLKWAYS LIBRARY FE4520

A/B

FOLK MUSIC FROM ITALY / FOLKWAYS FE 4520



## FOLK MUSIC FROM ITALY

RECORDED BY WALTHER HENNIG / ETHNIC FOLKWAYS LIBRARY FE 4520

DESCRIPTIVE NOTES ARE INSIDE POCKET

COVER DESIGN BY RONALD CLYNE

CANTO LUGGIDORESE (Sardinia)  
Vocal with guitar  
BALLO DEGLI SPOSI (Sardinia)  
Guitar  
CANTO ALLA TEMPRESINA (Sardinia)  
Vocal with guitar  
BONAS DIES COMARE (Sardinia)  
Vocal with guitar  
TARANTELLA (Capri)  
Mixed instruments  
COSE NOSTRE (Campobasso)  
Mixed voices with accordion  
IMPORTANZA DI SAN GIULIANO (Campobasso)  
Chorus, mixed instruments

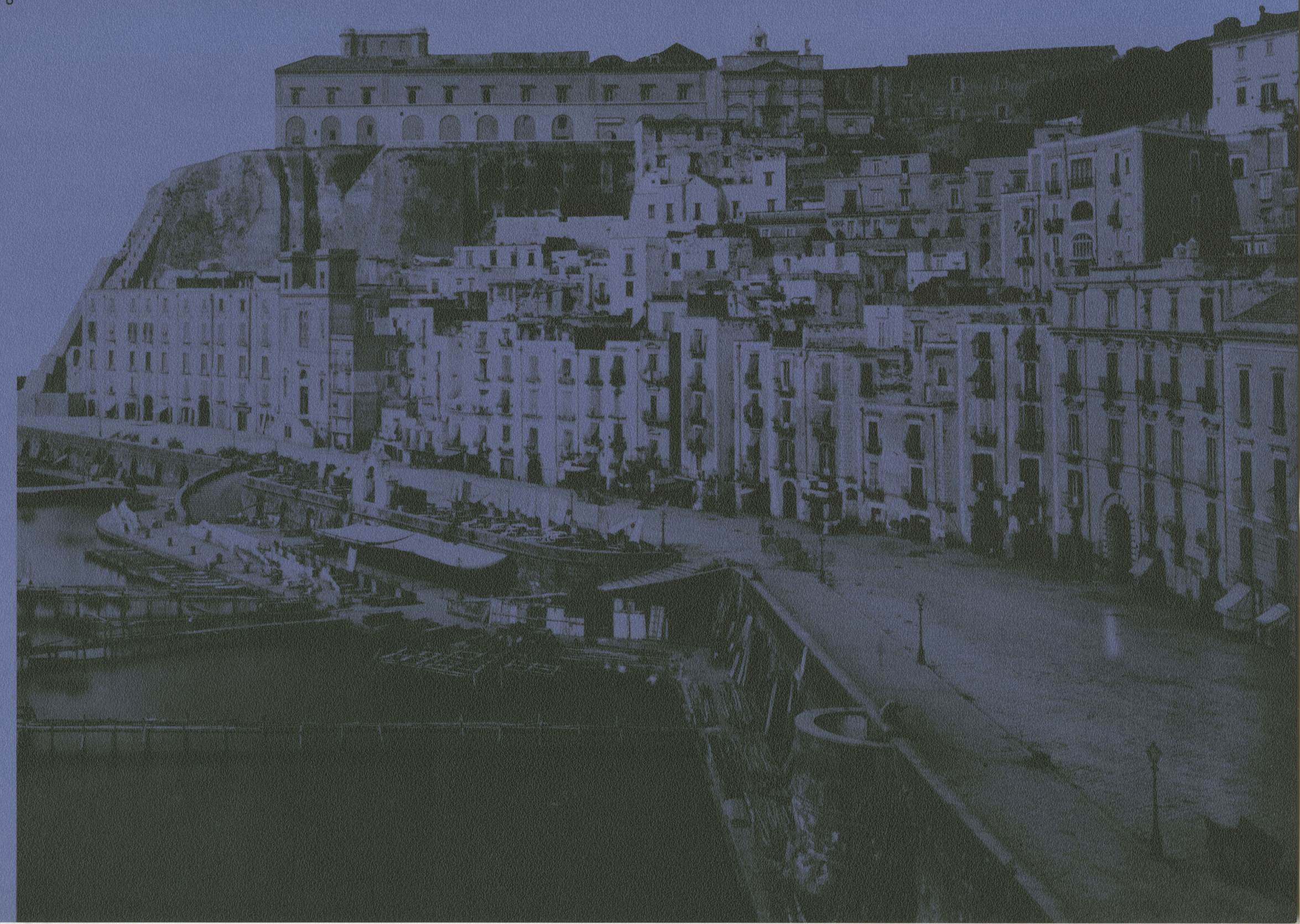
COUNTRY FOLK (Campobasso)  
Zufolo  
LU ME SCECCU (Sicily)  
Vocal, with guitar and chorus  
U SULLI SINNI VA (Sicily)  
Flute with guitar  
U ZIBIBBO (Sicily)  
Choral group with mixed instruments  
PASTORALE DI NATALE (Sicily)  
Bagpipe  
SI MARITTAU ROSA (Sicily)  
Choral group, instrumental accompaniment  
TARANTELLA (Sicily)  
Marranzanu (lewis harp) and brocca  
COUNTRY FESTIVAL MUSIC (Sicily)  
Marranzanu, zufolo, brocca, etc.



# FOLK MUSIC FROM ITALY

RECORDED BY WALTHER HENNIG / ETHNIC FOLKWAYS LIBRARY FE4520

C/D



FOLK MUSIC FROM ITALY / FOLKWAYS FE 4520

## FOLK MUSIC FROM ITALY

RECORDED BY WALTHER HENNIG / ETHNIC FOLKWAYS LIBRARY FE 4520

DESCRIPTIVE NOTES ARE INSIDE POCKET

COVER DESIGN BY RONALD CLYNE

IL PRIMI AMORE QUANDO TI HO  
VISTA LA PRIMA VOLTA (Sicily)  
Albanese love song, with guitar  
ARIA NOVA (Calabria)  
Vocal with organetto  
STORNELLI ALA ROMANA (Frosinone)  
Vocal with bagpipe  
PER DISPETTO DI MAMMA (Frosinone)  
Vocal with bagpipe  
BALLO SARDO (Sardinia)  
Guitar  
ALLA BELLA DORMENTE (Calabria)  
An Albanese song with guitar

LA PIERINA (Calabria)  
An Albanese song with guitar  
SUPRA 'NA PETRA VUNRAI  
'SSITTARI (Sicily)  
Vocal with zampogna  
ADORATA (Calabria)  
Three voices  
PASTORALE (San Paolo Matese)  
Cornemusa and two pifferi  
SHEPHERD'S MELODY (San Paolo Matese)  
Cornemusa  
PASTORALE (San Paolo Matese)  
Cornemusa



# FOLK MUSIC FROM ITALY

These rare recordings of folk music in Italy were made by Walther Hennig in 1954. They include unusual examples of songs and dances from Sardinia, Sicily, Capri, the "Albanian" villages of southern Italy, and elsewhere. It is the practice of the Ethnic Folkways Library to issue with its recordings as complete a

documentation as possible. Because of the unusual nature of this two-record album, it was decided to make the recordings available at once, even though transcription of texts and translations have not been obtained. The notes in this present brochure are those of Mr. Walther Hennig, as taken from his index cards.

SIDE I, BAND 1: CANTO LUGUDORESE. Recorded in a village near Cagliari, Sardinia. A love song entitled "Restare Gheria Bella" -- "I Want To Stay With You, Beautiful One". Sung by Antonio Benossa, a cobbler, with guitar. "I want to stay with you, oh my beautiful one, until dawn. Why are you so far away?"

SIDE I, BAND 2: BALLO DEGLI SPOSI. Recorded in Cagliari, Sardinia. Dance of the newlyweds on the morning of the wedding. Guitar, with dance steps.

SIDE I, BAND 3: CANTO ALLA TEMPIESINA. Recorded near Cagliari, Sardinia. Sung by Antonio Benossa, with guitar. A love song.

SIDE I, BAND 4: BONAS DIES COMARE. An air from Nuorese, Sardinia. Sung by Antonio Benossa, with guitar. A fisherman's song, addressed to the singer's mother-in-law, asking about a visitor who comes to see his wife. "Hello, Mother-in-Law. I wish to ask you something jokingly, though how could I ask you jokingly? Oh, Mother-in-Law, what would the Father-in-Law ask? I intended to marry your daughter and stay with her unto death."

SIDE I, BAND 5: TARANTELLA. Recorded in Capri. Instruments: Putipu, triccaballacche, scetavaiasse, sonagliera, tamburello, nacchere, castagnelle, tamburro a mano, siscariello.

SIDE I, BAND 6: COSE NOSTRE. Recorded in the mountain village of San Giuliano di Sanno, Campobasso. Mixed voices, with accordion. This song seems to concern gossip at a public laundering place near the mill, and refers to happenings of the morning.

SIDE I, BAND 7: IMPORTANZA DI SAN GIULIANO. Recorded in San Giuliano di Sanno, Campobasso. Soloist with mixed chorus, tamburin, guitar, spoon (?) percussion. A dance with calls heard faintly in the background. The song describes the natural beauties of the country.

SIDE II, BAND 1: COUNTRY POLKA. Recorded in San Giuliano di Sanno, Campobasso. Played on the zufolo by Bono Gaspare, a farm hand.

SIDE II, BAND 2: LU ME SCECCU ("My Little Donkey"). Recorded in Messina, Sicily. Sung by a cobbler from Catania, with guitar and chorus. A wagon-driver sings nostalgically about his little donkey, who was forty years old when he died. He remembers the sound of the donkey's voice, and imitates it in the song. "My donkey was a wonderful animal of good stock. Only it was a pity that he couldn't speak. When he died I was very sick and I will never forgive him. When he opened his mouth it was like harmonious music to my ears. When I was very small I kept him in the garden behind the house. I loved him very much."

SIDE II, BAND 3: U SULI SINNI VA ("The Sun Is Setting"). Recorded in Messina, Sicily. Flute played by a cobbler of Catania, with guitar accompaniment.

SIDE II, BAND 4: U ZIBIBBIO ("The Grape"). Recorded in Messina, Sicily. Choral group, with mixed instruments. This is an arrangement of an old Sicilian folk song.

SIDE II, BAND 5: PASTORALE DI NATALE. Recorded in a mountain village near Messina, Sicily. Played on ciaramedda (bagpipe) by Felice Curro, a Sicilian farmer. A Christmas air played in front of the manger.

SIDE II, BAND 6: SI MARITAU ROSA. Recorded in Messina, Sicily. Choral group with tamburin, accordion. A woman's love song, lamenting that a girl's lover will marry another.

SIDE II, BAND 7: TARANTELLA. Recorded in Catania, Sicily. Played on marranzanu (jew's harp) and brocca. The brocca is a kind of jug; when blown into, it produces a bass tone.

SIDE II, BAND 8: COUNTRY FESTIVAL MUSIC. Recorded in Catania, Sicily. Played on marranzanu (jew's harp), zufolo (flute), coca (two coco-



nut shells), tamburelli, and brocca.

SIDE III, BAND 1: IL PRIM' AMORE QUANDO TIO VISTA LA PRIMA VOLTA ("Love at First Sight"). Recorded in Piana degli Albanesi, Sicily. An Albanese ("Albanian") love song, vocal with guitar. The "Albanians" in this region of Italy are descendants of immigrants from Albania in the 15th Century. They have retained elements of their original language, which is characteristic of the region.

SIDE III, BAND 2: ARIA NOVA ("Aria of the Bride"). Recorded in the region of Nicastro, Calabria. Two singers from Nicastro, with organetto accompaniment. An old love song, the words of which appear to be a mixture of old Greek, Italian, and some Turkish.

SIDE III, BAND 3: STORNELLI ALLA ROMANA. Recorded in Villa Latina, Frosinone. A villager of Frosinone sings and plays a large zampogna (bagpipe). "Children, bring me my dinner. I am so weak I start to weep. I am also thirsty, and I feel it very acutely. My tongue is wet from anticipating good food and drink. And when the dinner hour has come I will eat like a starving wolf and drink like an ox. If you would bring me a pretty maiden, I would be in a bad mood and ignore her; weak as I am, I would need a staircase in order to go to bed. My wife weeps because my condition worries her. Now I have said all, and I can prove it, too. And only my donkey knows what else I can do."

SIDE III, BAND 4: PER DISPETTO DI MAMMA ("To Spite My Mother"). Recorded in Villa Latina, Frosinone. Female voice with bagpipe. The words suggest that the two lovers shouldn't mind what mother says, but do what mother does. "My mother forbids me to love. Oh no, oh no, because my mother doesn't want it. To spite my mother, give me love and I will respond. Oh no, oh no, because my mother doesn't want it. My mother follows me with her eyes and prevents me from loving. Oh no... etc. When my mother isn't looking, give me love." etc.

SIDE II, BAND 5: BALLO SARDO. Recorded in Cagliari, Sardinia. Played on guitar by Antonio Benossa. The dance is in the form of a figure eight.

SIDE III, BAND 6: ALLA BELLA DORMENTE ("To the Beautiful Sleeping One"). Recorded in Spezzano Albanese, Calabria. Male voice with guitar. Sung in the "Albanian" dialect.

SIDE IV, BAND 1: LA PIERINA. Recorded in Spezzano Albanese, Calabria. Singer with guitar in the "Albanian" dialect. "Listen all, to the stories of Pierina, a pretty and innocent girl. (No) mother and father, and she had no brother, and she was so pretty that all fell in love with her. But she was in love with Sebas-

tiano, a decent fellow and honest in love. He took her by the hands and said to her: 'I will give you my heart and I will also die with you.'"

SIDE IV, BAND 2: SUPRA 'NA PETRA MI VURRAI 'SSITTARI. Recorded on a farm near Messina, in the region of a village called Bordonaro. Sung by Felice Curro, who also plays the zampogna, occasionally assisted by his son.

SIDE IV, BAND 3: ADORATA. Recorded in Spezzano Albanese. Three male voices sing in the "Albanian" dialect. A love song.

SIDE IV, BAND 4: PASTORALE. Recorded at San Paolo Matese, in the village square at night. Cornamusa and two piffari. ("The three instruments were tuned to one another by winding thread around the mouthpieces.")

SIDE IV, BAND 5: SHEPHERD'S MELODY. Recorded at San Paolo Matese. Cornamusa solo.

SIDE IV, BAND 6: PASTORALE. Recorded at San Paolo Matese. Cornamusa solo.

GENERAL EDITOR, HAROLD COURLANDER  
PRODUCTION DIRECTOR, MOSES ASCH